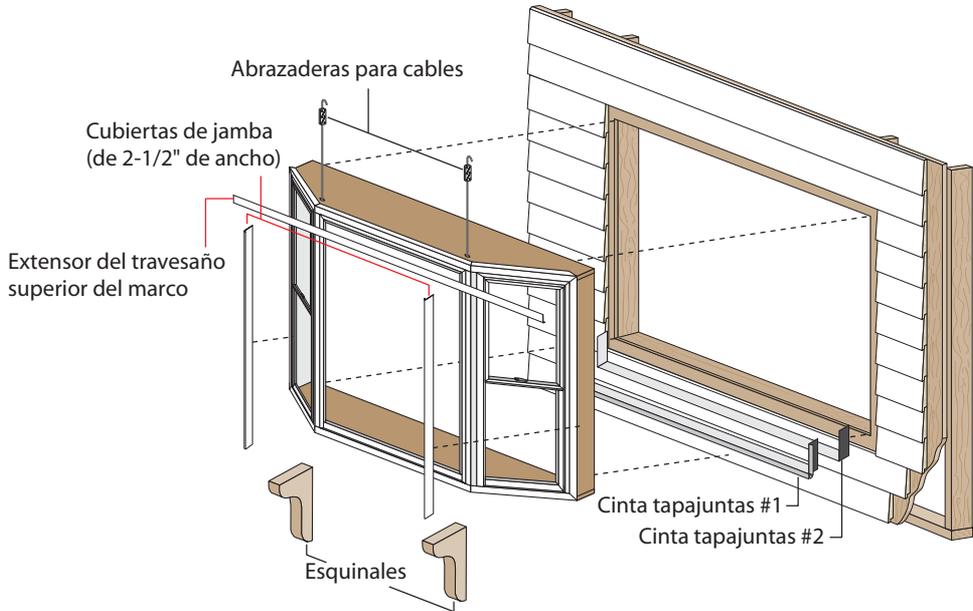




## INSTALLATION INSTRUCTION - INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN PARA VENTANAS SALIENTES Y CURVADAS DE DISEÑO CUADRADO CON TABLA INFERIOR



*Lea detenidamente estas instrucciones antes de realizar cualquier paso.*



**2010**  
WARRANTY

Lea siempre la Garantía limitada de Pella® antes de comprar o instalar productos Pella. Al instalar este producto, usted reconoce que esta Garantía limitada es parte de las condiciones de venta. No cumplir con todas las instrucciones de instalación y mantenimiento de Pella puede anular la garantía del producto. Consulte los detalles completos de la garantía limitada en <http://warranty.pella.com>.

*Nota: Estas instrucciones pueden utilizarse para ventanas salientes y curvadas de diseño cuadrado Pella que posean tablas de superiores e inferiores. Los cables de soporte están instalados en las combinaciones de salientes y curvadas ensambladas de fábrica.*

*Precaución: Los cables de soporte instalados de fábrica se deben fijar a miembros capaces de soportar 589,67 kg. Si los miembros no son capaces de soportar dicho peso, se deben utilizar esquinales además de los cables. Las ventanas salientes y curvadas no están diseñadas para soportar ningún tipo de estructura de techo. Consulte a un arquitecto, ingeniero o profesional de la construcción si no conoce la capacidad de soporte de los miembros de la ventana saliente o curvada.*

*Instrucciones de instalación para estructuras típicas de paredes con marco de madera. Estas instrucciones fueron elaboradas y probadas para ser aplicadas a estructuras típicas de paredes con marcos de madera en sistemas de paredes diseñados para controlar el agua. No utilice estas instrucciones con otros métodos de construcción. Se pueden obtener instrucciones de instalación para utilizar con otros métodos de construcción, unidades múltiples u otras ventanas salientes o curvadas de Pella Corporation de un vendedor minorista local o visitando <http://www.pella.com>. Los diseños, métodos y materiales de construcción, así como las condiciones del emplazamiento exclusivas de su proyecto, podrían requerir un método de instalación diferente al descrito en estas instrucciones, además de detalles adicionales. La determinación del método de instalación adecuado en su caso es responsabilidad suya, de su arquitecto o de su constructor.*

## USTED NECESITARÁ:

- Calzas o espaciadores impermeables (12 a 20)
- Clavos para acabado, clavos de 1" 
- Tornillos para concreto de 3/16" x 2-1/2" (para instalación de mampostería)
- Varilla de relleno de espuma de celda cerrada/relleno sellador (3,66 a 9,14 m) 
- Cinta tapajuntas de butilo con relleno metalizado para aislamiento de puertas y ventanas SmartFlash™ de Pella® o equivalente
- Sellador de espuma aislante para puertas y ventanas Great Stuff™ fabricado por The Dow Chemical Company o espuma equivalente de poliuretano de baja presión para puertas y ventanas. NO utilice espumas de alta presión o de látex.
- Sellador de multipolímero OSI Quad o sellador de poliuretano o silicona para exteriores de alta calidad equivalente. (1 tubo por ventana) 

## HERRAMIENTAS NECESARIAS:

- Cinta métrica 
- Nivel 
- Escuadra 
- Martillo o pistola de clavos para acabado 
- Engrapadora 
- Tijeras o cuchillo para uso general 
- Taladro con una punta Phillips #2 (de al menos 4" de largo) y una punta cuadrada #3 (se proporciona en el kit de abrazaderas para cables) 
- Llave española de 1/2"
- Llave o dado de 3/16"
- Pistola para sellador 

*Por razones de seguridad, la instalación requiere dos o más personas.*

### LEYENDA: PASOS REQUERIDOS DE:

- TODAS** = Todas las aplicaciones
- APL. REMP** = Aplicaciones de remplazo
- CONST. NUEVAS** = Aplicaciones en construcciones nuevas

**RECUERDE UTILIZAR UN EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL ADECUADO.**

## 1 PREPARACIÓN DE LA ABERTURA SIN TERMINAR

**A. Retire todos los materiales de empaque de la ventana.**

**B. APLICACIONES DE REMPLAZO:**

Retire la ventana, el reborde, el aislante y el sellador existentes de la abertura.

**C. APLICACIONES EN CONSTRUCCIONES NUEVAS:**

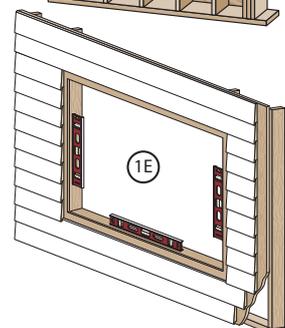
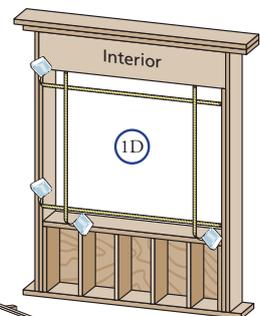
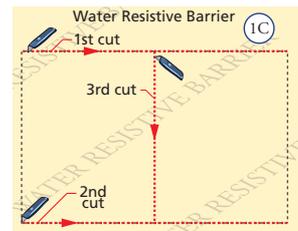
Corte la barrera resistente al agua. Pliegue las lengüetas laterales en la abertura y engrape en la pared interior.

**D. Confirme que la ventana encaje en la abertura.** Mida los cuatro lados de la abertura para asegurarse de que ésta tenga 1,91 cm (3/4") más de ancho y de alto que la ventana. Mida el ancho y alto en varios lugares para asegurarse de que el travesaño y las vigas no estén arqueados.

*Nota: Se requieren 3,81 cm (1-1/2") o más de bloques de madera sólida alrededor del perímetro de la abertura. Corrija cualquier problema con la abertura antes de continuar. Si está instalando nuevos bloques, instálelos de forma que queden al ras con el revestimiento exterior de la casa. NO intente instalar una ventana en una abertura de tamaño menor a ésta.*

**E. Confirme que la abertura esté a plomo y nivelada.**

*Nota: Es fundamental que la parte inferior esté nivelada.*



TODAS

APL. REMP

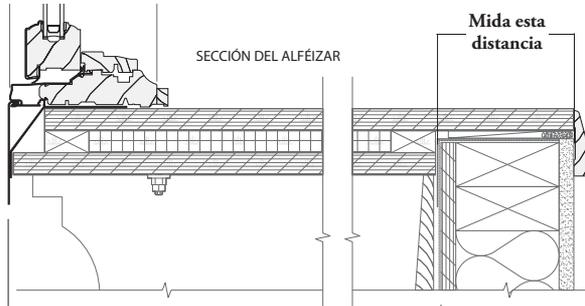
CONST. NUEVAS

TODAS TODAS TODAS TODAS TODAS TODAS

# 1 PREPARACIÓN DE LA ABERTURA SIN TERMINAR (CONTINUACIÓN)

TODAS TODAS TODAS TODAS TODAS

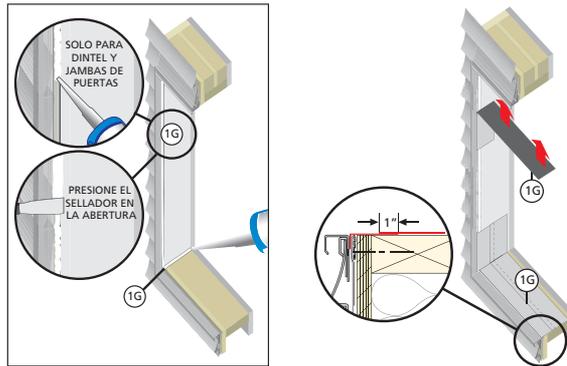
- F. **Confirme la medida de la profundidad de la pared.** Mida el recorte de la tabla inferior en la unidad para asegurarse de que sea más larga que la distancia desde el interior al exterior de la pared. Si es necesario, retire o corte el panel de revestimiento exterior.



APL. REMPL. APL. REMPL. APL. REMPL. APL. REMPL. APL. REMPL.

## G. APLICACIONES DE REMPLAZO:

Sellado entre el recubrimiento y la pared exterior. Si el recubrimiento exterior son los paneles, aplique el sellador entre los paneles y la abertura sin terminar en el dintel y en las jambas y cubra con tapajuntas según lo que se indica en el Reemplazo exprés. No se requiere de preparación de la abertura para retirar los paneles de revestimiento. Vinilo, acero, aluminio. Si el recubrimiento exterior es de ladrillo, agregue tabiques en la jamba para cerrar la cavidad entre el ladrillo y la abertura sin terminar. Coloque sellador en cada junta entre el ladrillo, los tabiques y la abertura sin terminar y cubra las juntas con cinta tapajuntas.

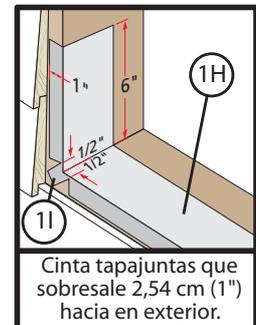
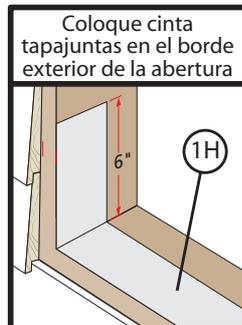


TODAS TODAS TODAS TODAS TODAS

- H. **Aplique la cinta tapajuntas para alféizar #1.** (Sólo en construcciones de paredes de madera). Corte un trozo de cinta tapajuntas 30,48 cm (12") más largo que la abertura. Aplíquela desde abajo hasta el borde exterior de la abertura, como se muestra. Si el revestimiento o la barrera de agua están expuestos, aplique en la parte inferior superponiéndola como se muestra en (1G), de manera que sobresalga en 2,54 cm (1") hacia el exterior.

*Nota: La cinta se corta 30,48 cm (12") más larga que el ancho, de manera que se extienda 15,24 cm (6") por encima de cada lado de la abertura.*

- I. **Marque la cinta tapajuntas para alféizar y dóblela** (si la cinta #1 sobresale 2,54 cm (1") hacia el exterior). Corte pestañas de 2,54 cm (1") de ancho en cada esquina (1,27 cm (1/2") a cada lado de la esquina) (1G). Doble la cinta hacia el exterior y presione firmemente para adherirla a la barrera resistente al agua.









# 3 INSTALACIÓN DE LA ABRAZADERA PARA CABLE (CONTINUACIÓN)

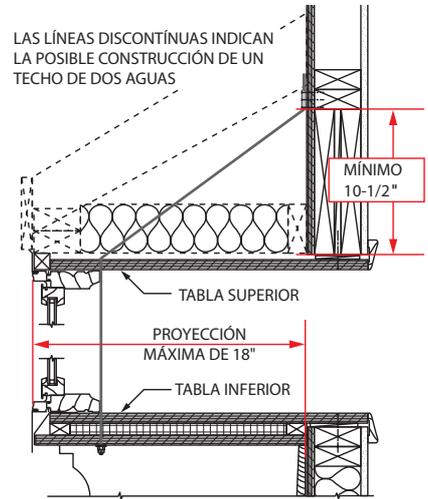
## MONTAJE EN EL TRAVESAÑO SUPERIOR DE LAS ABRAZADERAS PARA CABLES

*Este método puede utilizarse sólo si la proyección de la ventana saliente/curvada es de 18" o menos. Utilice el método de soporte transversal si la proyección de la ventana saliente/curvada es mayor a 18".*

*Nota: Asegúrese de que las abrazaderas para cables estén fijadas a un miembro estructural sólido: Travesaño superior, placas del alféizar o montante de pared. Si el miembro estructural o las abrazaderas para cables no están bien sujetos, podrían aflojarse durante o después de la instalación provocando que la ventana saliente/curvada se combe.*

- A. **Instale las abrazaderas para cables.** Inserte parcialmente el tornillo de punta cuadrada #12 x 3-1/4" en la superficie de montaje con una punta cuadrada #3.
- B. **Pase el cable a través de la parte inferior de la abrazadera para cable.** Sujete firmemente el cable sobre la abrazadera e inserte los dos tornillos para la abrazadera central hasta el fondo para fijar el cable en su posición. Inserte los tornillos cuadrados #12 x 3-1/4" restantes hasta el fondo.

*Nota: Asegúrese de que los 4 tornillos estén insertados hasta su máximo torque. Se puede aplicar tensión adicional con las tuercas en el extremo opuesto del cable en la parte inferior de la ventana saliente/curvada.*

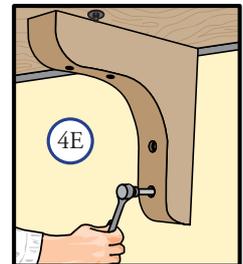


# 4 FIJACIÓN DE LA VENTANA

- A. **Apriete la tuerca hexagonal superior en ambos extremos del cable.** Con una llave o dado de 3/16", sujete el extremo del cable en su posición mientras aprieta la tuerca hexagonal superior con una llave o dado de 1/2". Esto impedirá que el cable se tuerza ya que las tuercas hexagonales están apretadas con una llave.
- B. **Retire los sujetadores temporales.** Revise que la ventana esté nivelada, a plomo, que el bastidor esté a la vista y que funcione. Vuelva a ajustar si es necesario.

*Nota: Asegúrese de utilizar el soporte temporal cuando vuelva a ajustar las tuercas.*

- C. **Retire los bloques desde debajo de la tabla inferior.**
- D. **Apriete la tuerca de fijación (inferior) en ambos extremos del cable y retire el soporte temporal** una vez determinada la posición final. NO corte el extremo roscado del cable ya que esto podría evitar ajustes futuros en caso de que se necesiten.
- E. **Se recomienda la instalación de esquinales para ayudar a soportar** el peso de la unidad saliente/curvada. Los cálculos de peso deben tener en cuenta el peso de los artículos que se colocarán en la tabla inferior de la unidad saliente/curvada. Si los miembros del techo/marco superior no son capaces de soportar 589,67 kg o si se colocarán más de 226,80 kg de peso sobre la tabla inferior, se deben utilizar esquinales además de los cables.



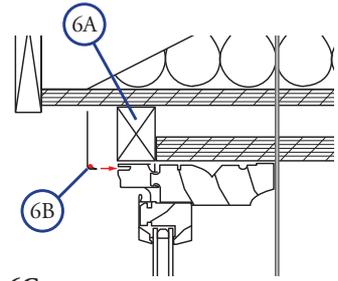




# 6 SELLADO DE LA VENTANA AL REVESTIMIENTO DE LA PARED EXTERIOR (CONTINUACIÓN)

TODAS TODAS TODAS TODAS TODAS

- A. **Instale los bloques de madera entre la parte superior de la ventana y el soffito**, como se muestra. Los bloques deben estar al ras del exterior del marco de madera.
- B. **Aplique un cordón de sellador en la pata del extensor del travesaño superior del marco** e instálela golpeándola con un bloque de madera con bordes redondeados y un martillo. El extensor del marco viene dentado y plegado de fábrica.



Si utiliza una cubierta cuadrada de jamba, proceda al Paso 6C.

Si utiliza una cubierta angular de jamba, proceda al Paso 6G.

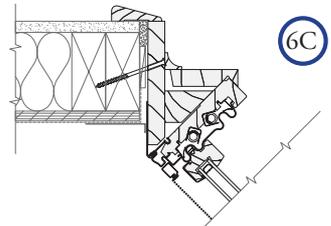
Cubierta Angular de Jamba

Cubierta Cuadrada de Jamba

CONST. NUEVAS

## C. NUEVAS APLICACIONES PARA CONSTRUCCIONES NUEVAS CON CUBIERTA CUADRADA DE JAMBA:

Una a partir de las jambas hasta la barrera resistente al agua. En la nueva aplicación de construcción, utilice la cinta tapajuntas para unir a partir de las jambas de la unidad hasta la barrera resistente al agua. Superponga por lo menos unos 0,95 cm (3/8") sobre la jamba. Si es necesario, repare cualquier perforación con cinta tapajuntas.



TODAS TODAS TODAS TODAS TODAS

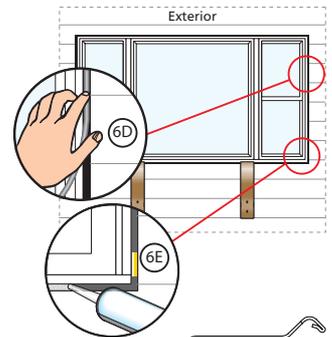
- D. **Coloque la varilla de relleno.** Si es necesario, instale los paneles de revestimiento exterior, luego inserte la varilla de relleno en el espacio entre el material de acabado exterior y el exterior de la unidad con una profundidad suficiente para proporcionar por lo menos un espacio de 1,27 cm (1/2") entre la varilla de relleno y la cara exterior del revestimiento de la pared.

*Nota: La varilla de relleno proporciona más forma y profundidad a la línea de sellador.*

- E. **Aplique un cordón de sellador** para exteriores de alta calidad a todo el perímetro de la ventana, dejando 2,54 cm en un lado del alféizar. NO rellene el espacio entre el extensor del marco y el lado inferior de la tabla inferior.
- F. **Moldee, trabaje y limpie el exceso de sellador.** Cuando termine, el sellador debe tener la forma de un reloj de arena.

*Nota: Este método crea una línea de sellador más flexible, capaz de expandirse y contraerse.*

**Instalación completa.**



Cubierta angular de jamba

## INSTALACIÓN CON CUBIERTAS ANGULARES DE JAMBA

NUEVAS CONST. NUEVAS CONST. NUEVAS

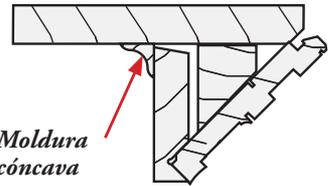
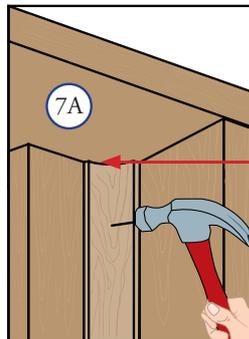
- G. **Corte las cubiertas de la jamba a la longitud adecuada.** Mida la altura de un flanqueador sin considerar el dintel ni la tabla inferior. Corte las cubiertas de la jamba a una altura de 11,58 cm más que la altura del flanqueador.
- H. **Corte la pata de las cubiertas de jamba.** En una de las cubiertas de la jamba, corte 7,62 cm (3") de un extremo de la pata y 5,08 cm (2") del otro extremo. Compare estos cortes sobre la otra cubierta de jamba para crear una pieza a la derecha y una a la izquierda.
- I. **Instale las cubiertas exteriores de jamba.** Coloque sellador en la pata de cada cubierta de jamba y ponga esta pata en la ranura para accesorios usando un tabique de madera con bordes redondeados y un martillo. Instale las cubiertas de jamba con el corte de 7,62 cm (3") hacia el alféizar.
- J. **Clave las cubiertas de jamba a la pared utilizando un clavo** sobre cada extremo y uno en el centro.

- K. **Corte dos trozos de cinta tapajuntas 15,24 cm más largos que las cubiertas de jamba.** Coloque cinta adhesiva a 7,62 cm (3") por encima de la parte superior de la cubierta de jamba, sobrepóniéndola sobre la barrera resistente al agua.
- L. **Coloque la varilla de relleno y aplique sellador.** Instale el panel de revestimiento exterior y coloque la varilla de relleno entre cada cubierta de jamba y el material de acabado exterior, a la mayor profundidad posible. Coloque una gota de sellador exterior de alta calidad en la parte superior de la varilla de relleno y una gota en el extremo hasta la parte superior del extensor para marcos. Moldee, trabaje y limpie el exceso de sellador. Cuando termine, el sellador debe tener la forma de un reloj de arena.

*Nota: La varilla de relleno proporciona más forma y profundidad a la línea de sellador. Este método crea una línea de sellador más flexible, capaz de expandirse y contraerse.*

## 7 INSTALACIÓN DE LA MOLDURA CÓNCAVA DE LA JAMBA INTERIOR

- A. **Instale la moldura cóncava interior.** Retire la moldura cóncava del empaque de accesorio y colóquela en seco sobre los tornillos de instalación. Instale la moldura cóncava de interior y fíjela con cordones de 2,54 cm en la jamba y reborde.



## ACABADO INTERIOR

Si los productos no se acabarán inmediatamente, cúbralos con plástico transparente para protegerlos de la suciedad, los daños y la humedad. Retire todos los residuos de construcción antes de aplicar el acabado. Lije suavemente todas las superficies de madera con papel de lija de grano 180 o más fina. NO use lana de acero. TENGA CUIDADO DE NO RAYAR EL VIDRIO. Elimine todo el polvo de lija.

Los productos Pella deben acabarse según las siguientes instrucciones; si no se siguen las instrucciones, se anulará la garantía limitada.

- Como opción en el caso de las ventanas giratorias y celosías, se puede pintar, teñir o acabar los bordes verticales y horizontales del bastidor.
- En ventanas de abertura simple o doble, no pinte, tiña ni acabe los bordes verticales del bastidor, ya que esto podría provocar que el bastidor se adhiera; pintar, teñir o acabar los bordes horizontales del bastidor es opcional.
- Como opción en el caso de las puertas para patio, se puede pintar, teñir o acabar los bordes verticales y horizontales del panel.

***Nota: Para mantener el funcionamiento correcto del producto, no pinte, acabe ni retire los burletes, guardapolvos de mohair, las empaquetaduras ni las piezas de vinilo. Si se retiran estas piezas, se provocarán filtraciones de aire y agua. Luego de realizar el acabado, deje que ventanas y puertas se sequen completamente antes de cerrarlas.***

Pella Corporation no es responsable por imperfecciones en acabados con pintura interior o tintes de ningún producto que no haya sido aplicado de fábrica por Pella Corporation. El uso de acabados, solventes o de productos químicos de limpieza inadecuados provocará reacciones adversas con los materiales de ventanas y puertas, y anulará la Garantía limitada.

Para obtener información adicional sobre los acabados, consulte el Manual del propietario de Pella o visite [www.pella.com](http://www.pella.com).

## ACABADO EXTERIOR

El marco y bastidor exteriores están protegidos por un revestimiento de aluminio de nuestro resistente acabado al horno de fábrica EnduraClad® o EnduraClad Plus que no requiere pintura. Limpie esta superficie con agua y jabón suave. Las manchas y los sedimentos difíciles se pueden eliminar con aguarrás mineral. NO use elementos abrasivos. NO raspe ni use herramientas que puedan dañar la superficie.

El uso de acabados, solventes o productos químicos de limpieza inadecuados provocará reacciones adversas con los materiales de ventanas y puertas, y anulará la Garantía limitada.

## CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Para obtener información sobre cuidado y mantenimiento, consulte el Manual del propietario de Pella. Para obtener uno, póngase en contacto con su distribuidor local de productos Pella. Esta información también está disponible en [www.pella.com](http://www.pella.com).

## AVISO IMPORTANTE

Debido a que en todas las construcciones se debe anticipar algún tipo de filtración de agua, es importante que el sistema de paredes esté diseñado y construido para manejar adecuadamente la humedad. Pella Corporation no será responsable por reclamos o daños causados por la filtración de agua prevista o imprevista, deficiencias en el diseño de la edificación, construcción y mantenimiento, incumplimiento de las instrucciones de instalación de los productos Pella® o el uso de los productos Pella en sistemas de paredes que no permitan el manejo apropiado de la humedad dentro de tales sistemas. La determinación de la idoneidad de los sistemas de impermeabilización y sellado es de responsabilidad del comprador o del usuario, del arquitecto, contratista, instalador u otro profesional de la construcción y no de Pella.

Los productos Pella no deben usarse en sistemas de barrera de pared que no permitan el manejo adecuado de la humedad dentro de los sistemas de paredes, tales como barrera de aislamiento exterior y sistemas de acabado (EIFS, por sus siglas en inglés) (también conocidos como estuco sintético) u otros sistemas que no posean indicadores de agua. Excepto en los estados de California, New Mexico, Arizona, Nevada, Utah y Colorado, Pella no otorga garantía de ningún tipo ni asume responsabilidad por las ventanas Pella ni las puertas instaladas en sistemas de barrera de pared. En los estados mencionados, la instalación de los productos Pella en sistemas de barrera de pared o similares deberá estar de acuerdo con las instrucciones de instalación de Pella.

Las modificaciones al producto que no hayan sido aprobadas por Pella Corporation anularán la Garantía limitada.